



FRENCH: BACKGROUND LANGUAGE

ATAR course examination 2017

Recording transcript

This is the 2017 ATAR course examination in French: Background Language, Section One; Response: Listening.

Listen to the short text that is printed in your Question/Answer Booklet. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Jean Salut Fabienne, comment vas-tu ?

Fabienne Salut Jean, je vais bien merci, et toi ?

Jean Très bien. Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances ?

Fabienne Je serai en échange en Europe pendant tout l'été.

Jean La chance ! Moi, je dois rester ici pour travailler dans le café de mon oncle.

You will hear two texts in French. Each text will be played twice. There will be a short pause between the first and second readings. After the second reading, there will be time to answer the questions.

You may make notes at any time. Your notes will not be marked. You may come back to this section at any time during the working time for this paper.

Text 1: *J'aimerais aider Médecins Sans Frontières* (First reading)

Listen to this conversation and answer Question 1 in **English**.

Médecins Sans Frontières : Médecins Sans Frontières, bonjour.

Élodie : Allo ? Bonjour Monsieur. Je m'appelle Élodie et je suis en terminale. Je ne commencerai pas la Fac tout de suite et j'aimerais faire du bénévolat pendant un ou deux ans et aller sur le terrain. Comment puis-je m'inscrire ?

Médecins Sans Frontières : Il faudrait d'abord que vous consultiez notre site web.

Élodie : Oui, mais pourriez-vous me donner quelques renseignements ?

Médecins Sans Frontières : Tout d'abord, on n'envoie sur le terrain que des profils médicaux comme des médecins, des chirurgiens, des infirmiers, des sages-femmes, des psychologues et des juristes et des coordinateurs expérimentés. Leur travail est rémunéré. Vous pouvez accéder à la liste des métiers sur notre site web. Comme vous n'avez que le BAC comme qualification, vous pouvez vous porter bénévole aux sièges de Bruxelles ou de Genève.

Élodie : En quoi consisterait mon aide dans un de ces sièges ?

Médecins Sans Frontières : Dans nos bureaux, en tant que civiliste, vous pouvez nous aider avec l'administratif. Sinon, vous pouvez postuler pour un poste de stagiaire.

Élodie : Vous offrez des stages ? C'est super !

Médecins Sans Frontières : Nous accueillons des stagiaires dans trois cas de figure : stage de BAC professionnel, stage s'inscrivant dans un projet professionnel, et stage dans le cadre d'une formation post-BAC, diplôme universitaire ou autre.

Élodie : Les stages de BAC professionnel et post-BAC me diraient bien.

Médecins Sans Frontières : Malheureusement, nous n'avons aucun poste ouvert au siège de Genève qui soit disponible pour l'instant.

Élodie : Et à Bruxelles ?

Médecins Sans Frontières : Il faut que vous alliez consulter le site de Médecins Sans Frontières belge, Mademoiselle.

Élodie : D'accord, merci Monsieur.

Médecins Sans Frontières : Je vous en prie. Pour toutes informations complémentaires vous devriez consulter notre site web et aussi garder un œil sur celui-ci au cas où une opportunité de stage se présenterait.

Élodie : Merci beaucoup. Au revoir.

Médecins Sans Frontières : Au revoir Mademoiselle.

(30 seconds silence)

Text 1: (Second reading)

Médecins Sans Frontières : Médecins Sans Frontières, bonjour.

Élodie : Allo ? Bonjour Monsieur. Je m'appelle Élodie et je suis en terminale. Je ne commencerai pas la Fac tout de suite et j'aimerais faire du bénévolat pendant un ou deux ans et aller sur le terrain. Comment puis-je m'inscrire ?

Médecins Sans Frontières : Il faudrait d'abord que vous consultiez notre site web.

Élodie : Oui, mais pourriez-vous me donner quelques renseignements ?

Médecins Sans Frontières : Tout d'abord, on n'envoie sur le terrain que des profils médicaux comme des médecins, des chirurgiens, des infirmiers, des sages-femmes, des psychologues et des juristes et des coordinateurs expérimentés. Leur travail est rémunéré. Vous pouvez accéder à la liste des métiers sur notre site web. Comme vous n'avez que le BAC comme qualification, vous pouvez vous porter bénévole aux sièges de Bruxelles ou de Genève.

Élodie : En quoi consisterait mon aide dans un de ces sièges ?

Médecins Sans Frontières : Dans nos bureaux, en tant que civiliste, vous pouvez nous aider avec l'administratif. Sinon, vous pouvez postuler pour un poste de stagiaire.

Élodie : Vous offrez des stages ? C'est super !

Médecins Sans Frontières : Nous accueillons des stagiaires dans trois cas de figure : stage de BAC professionnel, stage s'inscrivant dans un projet professionnel, et stage dans le cadre d'une formation post-BAC, diplôme universitaire ou autre.

Élodie : Les stages de BAC professionnel et post-BAC me diraient bien.

Médecins Sans Frontières : Malheureusement, nous n'avons aucun poste ouvert au siège de Genève qui soit disponible pour l'instant.

Élodie : Et à Bruxelles ?

Médecins Sans Frontières : Il faut que vous alliez consulter le site de Médecins Sans Frontières belge, Mademoiselle.

Élodie : D'accord, merci Monsieur.

Médecins Sans Frontières : Je vous en prie. Pour toutes informations complémentaires vous devriez consulter notre site web et aussi garder un œil sur celui-ci au cas où une opportunité de stage se présenterait.

Élodie : Merci beaucoup. Au revoir.

Médecins Sans Frontières : Au revoir Mademoiselle.

Now answer Question 1 in **English**.

(7 minutes silence)

Text 2: *Jardinier sous-marin* (First reading)

Listen to this interview and answer Question 2 in **French**.

Intervieweur : Radio Luxembourg, bonjour. Notre invité spécial a un métier hors du commun : nous accueillons aujourd'hui un jardinier sous-marin. Antoine, bonjour. Dites-nous, en quoi consiste votre travail ? Jardinier sous-marin, qu'est-ce que cela veut dire ?

Jardinier : Bonjour, merci de m'accueillir. Alors jardinier sous-marin, ou plongeur jardinier, cela veut tout simplement dire que je suis un jardinier qui travaille sous l'eau.

Intervieweur : Oui, mais qui a des jardins sous-marins ? C'est une nouvelle mode ? Je n'en ai jamais entendu parler et pour les apprécier il faut plonger.

Jardinier : Les jardins sous-marins n'existent pas pour l'esthétisme, cela serait ridicule. Ce sont des potagers sous cloches à une profondeur faible pour que les plantes puissent toujours accéder à la lumière. Mon entreprise fait essentiellement pousser des herbes culinaires organiques de qualité.

Intervieweur : Vous voulez dire des herbes comme du persil ou du romarin ?

Jardinier : Du persil, entre autres, mais nous n'avons pas encore essayé avec le romarin. Nous produisons du basilic, du persil, de la ciboulette, de la sauge et plus.

Intervieweur : Et vous produisez tout cela pour votre consommation personnelle ?

Jardinier : Au commencement oui, je suis passionné de plongée et de cuisine. J'ai toujours fait pousser mes propres herbes mais le souci était qu'elles se faisaient toujours manger par les escargots et les limaces. J'ai donc essayé de les faire pousser à l'intérieur mais cela attirait les insectes dans ma cuisine. Alors je me suis demandé comment éviter la vermine ? C'est là que j'ai eu l'idée d'aller sous l'eau.

Intervieweur : Qui aurait pensé !

Jardinier : Oui, j'avoue que mon idée était hors du commun mais très chère à réaliser. C'est pourquoi j'ai fondé mon entreprise d'herbes culinaires les plus bio qui soient sans engrais bien sûr et sans vermine. Les magasins d'alimentation bio m'en redemandent beaucoup. Apparemment les gens aisés en raffolent.

Intervieweur : Et bien, il faut remarquer que votre métier est un métier de demain. Un jour peut-être on cultivera dans l'espace. Merci et maintenant on va continuer avec le sport.

(30 seconds silence)

Text 2: (Second reading)

Intervieweur : Radio Luxembourg, bonjour. Notre invité spécial a un métier hors du commun : nous accueillons aujourd'hui un jardinier sous-marin. Antoine, bonjour. Dites-nous, en quoi consiste votre travail ? Jardinier sous-marin, qu'est-ce que cela veut dire ?

Jardinier : Bonjour, merci de m'accueillir. Alors jardinier sous-marin, ou plongeur jardinier, cela veut tout simplement dire que je suis un jardinier qui travaille sous l'eau.

Intervieweur : Oui, mais qui a des jardins sous-marins ? C'est une nouvelle mode ? Je n'en ai jamais entendu parler et pour les apprécier il faut plonger.

Jardinier : Les jardins sous-marins n'existent pas pour l'esthétisme, cela serait ridicule. Ce sont des potagers sous cloches à une profondeur faible pour que les plantes puissent toujours accéder à la lumière. Mon entreprise fait essentiellement pousser des herbes culinaires organiques de qualité.

Intervieweur : Vous voulez dire des herbes comme du persil ou du romarin ?

Jardinier : Du persil, entre autres, mais nous n'avons pas encore essayé avec le romarin. Nous produisons du basilic, du persil, de la ciboulette, de la sauge et plus.

Intervieweur : Et vous produisez tout cela pour votre consommation personnelle ?

Jardinier : Au commencement oui, je suis passionné de plongée et de cuisine. J'ai toujours fait pousser mes propres herbes mais le souci était qu'elles se faisaient toujours manger par les escargots et les limaces. J'ai donc essayé de les faire pousser à l'intérieur mais cela attirait les insectes dans ma cuisine. Alors je me suis demandé comment éviter la vermine ? C'est là que j'ai eu l'idée d'aller sous l'eau.

Intervieweur : Qui aurait pensé !

Jardinier : Oui, j'avoue que mon idée était hors du commun mais très chère à réaliser. C'est pourquoi j'ai fondé mon entreprise d'herbes culinaires les plus bio qui soient sans engrais bien sûr et sans vermine. Les magasins d'alimentation bio m'en redemandent beaucoup. Apparemment les gens aisés en raffolent.

Intervieweur : Et bien, il faut remarquer que votre métier est un métier de demain. Un jour peut-être on cultivera dans l'espace. Merci et maintenant on va continuer avec le sport.

Now answer Question 2 in **French**.

(7 minutes silence)

This is the end of Section One.

Complete your answers and continue with the rest of the paper.

Supervisors, please turn off the sound equipment.

ACKNOWLEDGEMENTS

- Text 1** Information from:
Médecins Sans Frontières. (n.d.). *Travailler sur le terrain*. Retrieved May, 2017, from <http://www.msf.fr/recrutement/travailler-sur-terrain>
Médecins Sans Frontières. (n.d.). Bénévoles, civilistes & stagiaires. Retrieved May, 2017, from <http://www.msf.ch/travailler-avec-nous/stagiaires-benevoles/>
- Text 2** Concept from: Blancard, L. (2015, December). La ferme de Némó. *Okapi*, 1014, 16.

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons [Attribution 4.0 International \(CC BY\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) licence.